

**Audrey Favre**  
**Traductrice anglais/italien > français**  
104-360 chemin Gauvin, Dieppe NB E1A 1M1  
506-864-5059 | [contact@latitudes-translation.com](mailto:contact@latitudes-translation.com)

## **EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE**

### **Traductrice autonome sous le nom Audrey Favre-Latitudes Traduction**

Dieppe, NB, depuis octobre 2014 (en cours d'enregistrement)

Traduction de documents éditoriaux, marketing, médicaux.

Révision et relecture de projets de traduction, validation linguistique.

### **Traductrice autonome sous le nom Audrey Favre-Latitudes Traduction**

Lyon, France, avril 2009 à octobre 2014

Traduction de documents littéraires, éditoriaux, marketing médicaux, pharmaceutiques et commerciaux.

Révision et relecture de projets de traduction, validation linguistique finale.

### **Traductrice médicale interne**

Hospices civils de Lyon, France, octobre 2008 à mars 2009

Traduction et révision d'articles médicaux et de documents en anglais et français

Amélioration de la communication du service d'épidémiologie en élaborant un glossaire et en traduisant les correspondances : rôle de personne-ressource

### **Traductrice autonome en portage salarial**

Lyon, France, septembre 2007 à mars 2009

Traduction de documents médicaux, institutionnels et commerciaux.

Révision et relecture de projets de traduction, validation linguistique finale.

### **Assistante chef de projets**

Trad'Est - Lyon, France, mars à septembre 2007

Coordination de projets de traduction multilingues

Révision des projets de traduction commerciaux et marketing

Traduction de projets commerciaux et rédactionnels

### **Traductrice et réviseuse**

UnionTrad Company - Paris, France, janvier à mars 2007

Traduction de projets commerciaux

Révision des projets de traduction médicaux et marketing

## ÉDUCATION

### École supérieure de traduction et relations internationales

Certificat de formation aux métiers de la traduction : équivalent français d'un diplôme de deuxième cycle en traduction  
Lyon, France - septembre 2007 à juin 2008

### Université Lumière Lyon 2

Master recherche en anglais (thèse en traductologie) : équivalent français d'une maîtrise en anglais  
Lyon, France - septembre 2005 à juin 2007

## COMPÉTENCES

- Français : langue maternelle ; certification Voltaire (2013) : 792/1000
- Anglais : excellent niveau ; TOEFL (2005) : 647/677
- TAO : Trados 2007, SDL 2011, MemoQ

## DIVERS

- Rédaction régulière ou ponctuelle de chroniques pour les blogs français *Sous notre toit* (art de vivre), *Un truc par jour* (écologie) et *Mademoiselle Dentelle* (mariage) et américain *Offbeat Home* (art de vivre, en anglais)
- Écrivain amateur : participation au NaNoWriMo depuis 2011, remporté en 2013
- Expérience internationale : un an d'études à l'université de Canterbury, Christchurch, Nouvelle-Zélande (2006)
- Japonais : diplôme d'initiation au japonais à l'université Jean Moulin, Lyon, France (2010-2012)